

Porównanie tłumaczeń Hioba 20:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słyszę obraźliwe pouczenie i, według mojego zrozumienia, (mój) duch mi odpowiada.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słyszę to obraźliwe pouczenie i zgodnie z moim zrozumieniem mój duch podsuwa mi odpowiedź.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słuchałem obraźliwego upomnienia i duch mojego zrozumienia podsuwa mi odpowiedź:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słyszałem mnie hańbiącą naganę; ale duch wyrozumienia mego odpowie za mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nauki, którą mnie strofujesz, słuchać będę a duch wyrozumienia mego odpowie mi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słucham nauki dla mnie obraźliwej, i duch mój mądry każe odpowiedzieć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy słyszę naganę, która mnie boleśnie dotyka; wtedy zaś duch zgodnie z moim rozumieniem podsuwa mi odpowiedź.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słyszę pouczenie, które mnie znieważa, tak jak rozumiem, odpowiadam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słucham obraźliwego upomnienia, a duch każe mi umiejętnie odpowiedzieć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mam ja słuchać pouczeń, które mnie obrażają, oto duch mój podsuwa mi odpowiedź.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я послухаю докір моєї образи, і відповідь мені дух розуму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słyszałem hańbiącą mnie naganę i odpowiedział mi niezrozumiały dla mnie duch.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słyszę ubliżające mi wezwanie; a odpowiada mi duch nie mający takiego zrozumienia, jakie ja posiadam.